



CAMBODIA CAMBODGE

FOLK AND CEREMONIAL MUSIC
MUSIQUE POPULAIRE ET CÉRÉMONIELLE



MUSIQUES & MUSICIENS *du* MONDE
MUSICS & MUSICIANS *of the* WORLD



CAMBODIA Folk and ceremonial music

Cambodia has been the cradle of one of the most vigorous civilizations of South-East Asia. During its golden age in the 11th and 12th centuries this civilization brought forth the architectural wonders embodied in the monuments of Angkor and a highly developed musical and choreographic activity, distant echoes of which have come down to our time. We can no longer admire the orchestras of several hundred musicians presented by the princes to the Brahmins or the king, or the thousands of female dancers engaged by Jayavarman VII, the illustrious builder of Bayon, to perform at ceremonies in the great temples. Nevertheless, several distinctive musical forms have survived, and their great originality has influenced the music of neighbouring countries such as Thailand and Laos, which, depending on the vicissitudes of history, were sometimes subject to the Khmer Empire, as well as Myanmar and Malaysia.

Cambodian music can be divided into two main categories: the orchestras consisting chiefly of stringed and wind instruments, and the orchestras of simple or melodic percussion instruments such as keyed metallophones, sets of gongs, xylophones and other percussion instruments. This record presents several aspects of both categories.

The performers

At the end of the forties, the master Srey-Yim, from the region of Oudong, formed an orchestra

to play music for weddings and magic rituals. This orchestra was regularly invited to perform in the neighbouring provinces.

Srey-Yim was the finest player of the *sadev* monochord in Cambodia, and his improvisations were frequently broadcast by the Khmer National Radio. A very poor and extremely modest man, Srey-Yim had gathered round himself, and his musicians, a number of carefully chosen pupils whom he hoped to turn into great instrumentalists.

The *pinpeat* orchestra of Siemreap-Angkor had certainly preserved the purest tradition. Possessing rare virtuosity and great poetic imagination, it had the finest timbre of all the orchestras in the kingdom. The leader, the blind master Chhuon, was approached by all who wished to learn the art of playing an instrument. Apart from religious ceremonies, this ensemble also accompanied the only great shadow theatre still surviving in Cambodia at the time, and, together with the dancers of the group, provided one of the most beautiful and enthralling spectacles ever known in South-East Asia. The singer Tuk-Môn, from the province of Takeô, used to take part in temple ceremonies. Accompanying himself on his two-stringed *chapey* lute, he would relate the great traditional legends, in particular the jatakas or stories of the Buddha's former births.

1 BÂT PHLÉNG KHLONG

sadev: Srey-Yim; *tro khmer*: Kéo-Phuong
pey-âr: Siem-Nhuong; *chapey*: Yim-Ya;
skor arakh: Kâng Kuy

The "phleng khmer" orchestra plays music for betrothals and weddings, and in a slightly modified form also takes part in magic ceremonies associated with healing and spirit-possession. In its usual formation it includes one or two drums, *skor arakh*, consisting of a single skin stretched over an elongated clay body or a wooden body, the lower end of which is open, thus enabling the left hand to alter the timbre by covering a greater or lesser part of the opening. The *tro khmer* is a three-stringed spike-fiddle of the *rebab* type. The player pivots the instruments, while the bow, the hairs of which are tensed by the fingers, remains in the same plane.

This instrument is indispensable in the *kron phleng khmer* orchestra, as is also the *pey-âr*, a bamboo oboe with six holes and a double reed. The *chapey* is a lute with two strings, sometimes in double courses and sometimes, as in the present recording, with two unison bass strings and a single treble string tuned a fourth apart. The long neck terminates in a decorated, curved head-piece of great elegance. In earlier times the traditional orchestras included, as in this recording, a *sadev* or gourd monochord, an ancestor of the *vina*, which in this form has disappeared in India but is still found in Cambodia.

Bât Phléng Khlong is played when the guests arrive. The motif is introduced by the *sadev*, which brings the whole ensemble into action. This ensemble has a remarkably homogeneous timbre.

2 BÂT HAMRONG

The same performers as in the preceding item, conducted by Srey-Yim, who also sings.

The orchestra of the master Srey-Yim here performs a melody that is played when the bride and bridegroom arrive at the shelter specially erected for the ceremony.

Srey-Yim sings words wishing good luck to the bridal couple: "I kneel down, Sir, my hands joined in salutation, to ask you to bring us good luck, not only for the peasants near to you but also for those far away, and good luck for all the men and women of Kampuchea.

May the enemies near at hand spare us, may they withdraw and melt like wax...". The same qualities are to be found here as in the preceding out: beauty of the tone, precision of rhythms, enthusiastic musicians.

3 BÂT PHLÉNG KHLONG & SARAY ANDÈT

Sadev solo and song by Srey-Yim.

Srey-Yim plays the *bât khlong* theme preceding the melody *Saray Andét*, which he sings himself. In earlier times the *sadev* accompanied the singing of blind people at temple ceremonies. This instrument, which is very hard to play, is hardly used nowadays. The playing technique consists in plucking the string with a plectrum attached to the index finger, at the same time altering its pitch by touching it lightly with the other fingers of the same hand. The left hand modifies the tension of the string. By bringing the gourd more or less close to his breast, the player obtains an endless variety in regard to the duration of the sound.

Saray Andet, which means "floating algae", is a wedding song in which the singer lists and describes, not only the flowering algae, but all the flowers the spouse can present to his beloved.

4 BÂT SAMPONG

Tro khmer solo by Srey-Yim.

The *tro khmer* is also a difficult instrument to play. The hairs of the bow must be kept at the right tension by the fingers, and the playing strings lie very close together.

The resonator, which has only a weak effect, consists of the lower part of a coconut. The strings used to be of silk but are now of brass.

5 ROEUNG MOYOLVONG

A story recited by the singer Tuk-Môn.

The *chapey* is the ideal instrument for accompanying vocal improvisations owing to its technical possibilities and the effects that can be obtained by attacking the strings in different ways. Voice and instrument generally alternate, and the short passages on the *chapey* give the singer time to find his improvisation. The songs are improvised within the context of a legend. In the example here recorded the artist portrays the characters by making fun of them: there is the giant in his chariot who pours "fuel" into the bellies of his horses to make them move forward, and his daughter whose breasts are as big as her guitar...

6 CHAPEY SOLO

Entertainment music played on the *chapey* by Tuk-Môn.

The instrumentalist improvises freely on four melodies using the *chapey*, a long-necked lute with two strings: *Phat Cheay*, *Sampong*, *Phat Cheay Khlay*, and *Nokor Reach*. Apart from rare exceptions the melody is played on the treble string, while the bass string only gives a drone.

7 PHLÉNG KHLANG KHÈK

Music for a boxing march played by the musicians of the *pinpeat* orchestra of Siemreap-Angkor. *Sralay*: the master Chhuon.

Of Malayan origin, the music for boxing is played at every match on an oboe with bell, *sralay khlang khék*, two double-headed drums struck with the hand, *skor khlang khék*, and a small knobbed gong, *kong chha-yam*.

Before a match the musicians play a melody addressed to the boxing instructors and to the ancestors, during which the boxers perform a dance of salutation. Then comes a rather fast piece of music that is kept up for the whole of the contest.

The technique of the *sralay* oboe is very difficult because the oboist plays incessantly and has to breathe in through his nostrils while blowing the instrument non-stop. The old men say that in former times in the Angkor days, it was the boxing music that was used to spur on the soldiers in a battle.

8 NANG SBÈK THOM:

THE SAMPEAH KRU MUSIC.

The shadow-theatre *pinpeat* orchestra and troupe of the village of Ta-Phul (Siemreap-Angkor). Conducted by the master Chhuon. Reciter: the master Nap Chum.

Half ritual and half spectacle, the *Nang Sbek Thom* was one of the most beautiful theatrical forms that could be seen in Cambodia. Before the astonished gaze of the public, large figures carved in leather portraying episodes from the Reamker, the Cambodian Ramayana, were manipulated by dancers in front of a screen illuminated by the light of a brazier. Each performance was preceded by a ceremony (*Sampeah Kru*) in which the figures and the dancers were consecrated, and the leader of the troupe recited formulas permitting the spirits of the Ramayana heroes to be present among the artists so as to bring the leather figures to life during the performance. This performance vividly calls to mind the style of the medieval miracle-plays, for instance the recitation, interrupted by the *sralay* oboe or drum solos, which invokes the Spirit of the Dance, *Moha Eysey*, whose permission is requested for a representation of the Ramayana. Each invocation is punctuated by the *skor thom* drums.

9 NANG SBÈK THOM

An extract from an episode of the Reamker by the *pinpeat* orchestra of the shadow-theater of Siemreap-Angkor conducted by the master Chhuon.

The scene is announced by Nap Chum, the leader of the troupe, in a recitative, after

which he determines the melody to be played. The large *krom phleng pinpeat* orchestra consists of two oboes, *sralay thom* and *sralay touch*, two xylophones, *roneat ek* and *roneat thung*, and two sets of small knobbed gongs mounted horizontally in large circular frames, *kong thom* and *kong touch*, which lend the Khmer orchestra its distinctive tone colour. The ensemble is completed by a double-headed horizontal drum, *sampho*, two large drums played in a slanted position, *skor thom*, and a pair of little cymbals, *chhing*.

10 PHLÉNG KRAO NAY

The *pinpeat* orchestra of Siemreap-Angkor, conducted by the master Chhuon.

The same orchestra here gives its own particular interpretation of a melody that is usually only played for dancing - and therefore for the *nang sbek thom* and other forms - or at temple ceremonies. When playing for the shadow theatre, the orchestra performs *Krao Nay* during the dance that marks the moment when the monkeys of the Ramayana march to battle.

The percussion has an important part here, and the *skor thom* drums imitate the noise of thunder when the soldiers move through the air. To give a rhythm to the march of the dancers, the *skor thom* player sometimes strikes his sticks against the wooden bodies of the drums.

In this piece the instruments give a real firework display in sound.

11 PHLÉNG NÉANG LOT

by the same ensemble.

This theme is performed during intimate scenes or lovers' asides; the tempo is slow as it illustrates rather static scenes.

12 PHLÉNG KHLOM

by the same ensemble.

Music marking the arrival of divinities or magic characters.

13 PHLÉNG

by the same ensemble.

This melody is used as dance music as well as for religious purposes at the feasts of monasteries. In temples, music is considered as an offering and the *pinpeat* orchestra may then play any piece from its repertoire.

Jacques BRUNET

CAMBODGE

Musique populaire et cérémonielle

Le Cambodge a été le berceau d'une des plus puissantes civilisations de l'Asie du Sud-Est, qui connaît à son apogée aux XI^e et XII^e siècles une éclosion d'œuvres architecturales - les merveilleux monuments d'Angkor -, et une vie musicale et chorégraphique extrêmement développée dont les échos lointains sont parvenus jusqu'à nous. Nous ne pouvons plus admirer les orchestres de quelques centaines de musiciens que les princes offraient aux brahmares ou au roi, ou encore les milliers de danseuses que Jayavarman VII, le fabuleux constructeur des temples du Bayon et du Preah Khan (XII^e s.), destinait aux rituels des grands temples. Des formes musicales particulières sont cependant parvenues jusqu'à nous. Leur originalité a marqué la musique des pays voisins tels que la Thaïlande et le Laos - qui furent parfois selon les hasards de l'histoire sous la dépendance de l'Empire Khmer - ou comme le Myanmar et la Malaisie.

La musique cambodgienne peut se diviser en deux grandes catégories principales : a) celle des ensembles d'instruments à cordes et à vent ; b) celle des orchestres où dominent les percussions simples ou mélodiques tels que des métallophones à lames ou à gongs, des xylophones et des percussions diverses. Ce disque présente divers aspects de ces deux genres.

Les interprètes

- Le maître Srey-Yim, dans la région de Oudong, avait créé à la fin des années qua-

rante un petit ensemble de musique de mariage et de rituels magiques. Cet orchestre était alors fréquemment invité dans les provinces voisines. Srey-Yim était le plus grand joueur du monocorde *sadev* au Cambodge ; la radio nationale khmère diffusait alors souvent ses improvisations chantées. Très pauvre et d'une modestie extrême, il avait réuni autour de lui et de son petit groupe quelques élèves choisis avec soin dont il comptait faire de grands instrumentistes.

- Le plus bel ensemble *pinpeat* de Siemreap-Angkor (où fleurissaient à l'époque une trentaine d'orchestres de ce type) enregistré ici était de ceux qui avaient conservé la tradition la plus pure. D'une rare virtuosité et d'un souffle poétique puissant, il avait la plus belle sonorité de tous les orchestres du Royaume.

Auprès de son chef aveugle, le maître Chhuon, accouraient tous ceux qui voulaient apprendre l'art d'un instrument.

Outre les cérémonies religieuses, cet ensemble accompagnait le seul théâtre d'ombres géant du Cambodge et faisait avec les danseurs de ce groupe un des plus beaux et des plus hallucinants spectacles qui aient existé en Asie du Sud-Est.

- Le chanteur Tuk-Môn, de la province de Takéo, se produisait dans les monastères lors des grandes fêtes religieuses. Sorte de bardé se déplaçant de village en village, il racontait en s'accompagnant de son luth à

deux cordes *chapey* les grandes légendes traditionnelles, entre autres les *Jataka*, les vies antérieures du Bouddha.

1 BÂT PHLÉNG KHLONG

sadev : Srey-Yim ; *tro khmer* : Kéo-Phuong ;
pey-âr : Siem Nhuong ; *chapey* : Yim Ya ; *skor arakh* : Kâng Kuy.

L'orchestre dit *phleng khmer* est consacré à la musique de fiançailles, de mariage et, sous une forme légèrement différente, aux cérémonies magiques de guérison et de prise de possession des esprits.

Sa formation habituelle comprend un ou deux tambours *skor arakh* à une peau sur poterie allongée ou sur bois et dont l'extrémité inférieure ouverte permet de faire varier le timbre en la bouchant plus ou moins avec la main gauche ; le *tro khmer* est une vièle à pique à trois cordes de même type que le *rebab*. Le musicien fait pivoter l'instrument, l'archet dont le crin est tendu par les doigts de la main se déplaçant toujours sur le même plan. Cet instrument est indispensable dans l'orchestre *krom phleng khmer* de même que le hautbois *pey-âr* à corps de bambou à six trous et à anche double en roseau. Le *chapey* est un luth à deux cordes, parfois à deux doubles-cordes ou, comme c'est le cas ici, à une double corde grave et une corde aiguë accordée à la quarte. Le long manche se termine par un motif décoré et courbé très élégant.

Enfin les orchestres traditionnels comprenaient autrefois - comme dans cet enregistrement - un monocorde sur calebasse *sadev*, ancêtre de la *vina* qui, s'il a disparu sous cette forme en Inde, a survécu au Cambodge.

Bât Phléng Khlong est joué au moment de l'arrivée des invités. Le motif est introduit par le *sadev* qui entraîne tout l'orchestre. Celui-ci possède une homogénéité de timbres tout à fait exceptionnelle.

2 BÂT HAMRONG

par les mêmes interprètes dirigés par Srey-Yim ; chant : Srey-Yim.

L'ensemble instrumental du maître Srey-Yim interprète une mélodie jouée au moment de l'arrivée des futurs mariés sous l'abri construit spécialement pour la cérémonie. Srey-Yim chante les paroles de souhait de bonheur aux jeunes époux : "Je me mets à genoux, Seigneur, et je joins les mains pour Vous saluer et Vous demander de nous apporter le bonheur ; non seulement pour les paysans proches de Vous, Seigneur, mais aussi pour ceux qui sont éloignés ; du bonheur pour tous les hommes et toutes les femmes du Kampuchea. Que les ennemis proches nous évitent, qu'ils s'écartent et fondent comme la cire...". Nous retrouvons ici les qualités de l'interprétation précédente : la beauté des sonorités, la précision des rythmes, l'enthousiasme des musiciens.

3 BÂT PHLÉNG KHLONG & SARAY ANDÈT

solo de *sadev* et chant par Srey-Yim.

Srey-Yim joue le thème de *Bât Khlong* qui précède la mélodie de *Saray Andêt* qu'il chante lui-même.

Autrefois le *sadev* accompagnait le chant des aveugles lors des cérémonies des temples. Cet instrument très difficile à jouer est actuellement presque abandonné. Sa technique consiste à pincer la corde avec l'onglet fixé sur l'index tout en la faisant moduler par frôlements des autres doigts de la même main. La main gauche sert à varier la tension de la corde. En approchant la calebasse plus ou moins près de la poitrine, on obtient des variantes dans la résonance des sons. *Saray andêt* ("les algues flottantes"), sur laquelle le maître Srey-Yim enchaîne, est une mélodie pour les mariages dans laquelle le chanteur énumère et décrit, outre les algues fleuries, toutes les fleurs dont l'époux peut faire don à sa bien-aimée.

4 BÂT SAMPONG

solo de *tro khmer* par Srey-Yim.

Le jeu de cet instrument est difficile parce qu'il faut tendre les crins de l'archet avec les doigts et que les cordes sont très rapprochées. La caisse de résonance est un fond de noix de coco qui a une faible portée sonore. Les cordes autrefois en soie sont aujourd'hui en laiton.

5 ROEUNG MOYOLVONG

légende interprétée par le chanteur Tuk-Môn.

Le *chapey* est l'instrument idéal pour accompagner les improvisations vocales grâce à ses possibilités techniques et aux effets qu'on peut obtenir selon la manière dont on attaque les cordes. Généralement voix et instrument

alternent ; de brefs soli de *chapey* donnent au chanteur le temps de trouver son inspiration. Les chants sont improvisés sur le thème d'une légende, comme c'est le cas ici, où l'artiste décrit en plaisantant les personnages : ce géant sur son char mettant du carburant dans le ventre de ses chevaux pour les faire avancer, sa fille dont les seins sont gros comme sa propre guitare...

6 SOLO DE CHAPEY

musique de divertissement jouée par Tuk-Môn au luth *chapey*.

L'instrumentiste improvise librement au *chapey*, luth à long manche à deux cordes, sur quatre mélodies :

Phat Cheay, Sampong, Phat Cheay Khlay, et Nokor Reach.

Sauf à de rares exceptions, la mélodie est jouée sur la corde aiguë, tandis que la corde grave sert uniquement de bourdon.

7 PHLÉNG KHLANG KHÊK

musique d'arts martiaux exécutée par des musiciens de l'orchestre *pinpeat* de Siemreap-Angkor. *Sralay* : le maître Chhuon.

D'origine malaise, la musique de boxe est jouée lors de chaque combat par un hautbois à pavillon, *sralay khlang khêk*, deux tambours à deux peaux, les *skor khlang khêk*, frappés à la main et un petit gong bulbé, le *kong chha-yam*. Avant chaque combat, les musiciens jouent d'abord une mélodie consacrée aux maîtres de lutte et aux ancêtres pendant laquelle les boxeurs

exécutent une danse de salutation ; après quoi pendant toute la durée du combat, la musique se poursuit sur un thème répétitif assez rapide jusqu'à la fin du combat. La technique du hautbois *sralay* est très difficile, le musicien devant aspirer l'air par les narines pour l'accumuler dans ses joues sans cesser de souffler dans l'instrument. D'après les vieillards, il est dit que la musique de boxe était dans les temps anciens, à l'époque d'Angkor, celle qui entraînait les soldats au moment des combats.

8 NANG SBÈK THOM : MUSIQUE DE SAMPEAH KRU

par l'orchestre *pinpeat* du théâtre d'ombres et la troupe du village de Ta-Phul (Siemreap-Angkor) dirigé par le maître Chhuon.
Récitant : le maître Nap Chum.

Le *Nang Sbék Thom* était un des plus beaux spectacles qu'on puisse voir au Cambodge. Moitié rituel, moitié spectacle, il faisait défilier devant le regard ébloui du public de grandes figures de cuir sculptées racontant des épisodes du *Reamker*, le Ramayana cambodgien, que des danseurs animaient devant un écran éclairé par un brasier. Avant toute représentation avait lieu une cérémonie, *Sampeah Kru*, pour sacrifier les figures de cuir et les danseurs ; au cours de ce rituel le chef de la troupe récitait les formules permettant à l'esprit des héros du Ramayana de venir s'incorporer aux artistes pour rendre vivants le temps d'une soirée ces héros descendus sur terre à cette occasion. Ce spectacle rappelle, dans l'esprit, celui des mys-

ties du moyen-âge. Le récitatif, entrecoupé par les solos du hautbois *sralay*, invoque *Moha Eysey*, le Maître-génie de la Danse, et lui demande l'autorisation de danser le Ramayana. Chaque invocation est ponctuée par les tambours *skor thom*.

9 NANG SBÈK THOM

par l'orchestre *pinpeat* du théâtre d'ombres de Siemreap-Angkor dirigé par le maître Chhuon.

Extrait d'un épisode du *Reamker*. La scène est annoncée par Nap Chum, chef de la troupe dans un récitatif à la fin duquel il indique la mélodie qui doit être jouée. Le grand orchestre *krom phléng pinpeat* comprend deux hautbois *sralay thom* et *sralay touch*, deux xylophones *roneat ék* et *roneat thung*, deux grands jeux circulaires horizontaux de petits gongs bulbés *kong thom* et *kong touch* qui donnent une couleur particulière à l'orchestre khmer ; un tambour horizontal à deux peaux *sampho*, deux gros tambours obliques *skor thom* et des petites cymbales *ching* complètent l'ensemble.

10 PHLÉNG KRAO NAY

par le même ensemble.

Ce même orchestre joue, dans l'interprétation à fonction chorégraphique nécessaire au théâtre d'ombres, une mélodie réservée généralement à toutes les formes de théâtre dansé - et donc au *nang sbék thom* - mais qui s'adapte aussi aux cérémonies des temples. La mélodie *Krao Nay* accompagne, dans le théâtre d'ombres, la marche des

singes du Ramayana lorsqu'ils partent au combat. Le rôle des percussions est important et les *skor thom* imitent, au cours du déplacement des soldats dans les airs, le grondement du tonnerre. Afin de rythmer la marche des danseurs, le joueur de *skor thom* frappe parfois de ses mailloches la caisse de bois des tambours. L'ensemble des instruments crée ici une véritable impression de puissance sous le déluge de sonorités très diverses.

11 PHLÉNG NÉANG LOT

par le même ensemble.

Ce thème est exécuté lors des scènes d'intimité ou lors d'apartés amoureux ; le tempo est lent car il illustre principalement des scènes statiques.

12 PHLÉNG KHLOM

par le même ensemble.

Musique consacrée à l'arrivée des divinités ou des personnages magiques.

13 PHLÉNG

par le même ensemble.

Cette mélodie est utilisée à la fois comme musique de danse et comme musique religieuse lors des fêtes de monastères. En fait dans les temples, la musique joue un rôle d'offrandes et l'orchestre *pinpeat* peut alors exécuter n'importe quelle composition de son répertoire.

Jacques BRUNET



L'orchestre de mariage du maître Srey Yim

*Au recto gauche : Le théâtre d'ombres Nang Sbék
Le maître Srey Yim au chapey*

Photos : Jacques BRUNET



FABRIQUÉ EN FRANCE / MADE IN FRANCE



D 8068

AD 090

67'27



MUSICS AND MUSICIANS OF THE WORLD

CAMBODIA**Folk and ceremonial music***Recordings (1966-1968), commentary and photographs by Jacques Brunet***1 Bât Phléng Khlong***Music for the arrival of the guests / Musique pour l'arrivée des invités*
Péang Lovea Orchestra

5'55

2 Bât Hamrong*Wedding music / Musique de noces*
Péang Lovea Orchestra

5'17

3 Bât Phléng Khlong & Saray Andèt*Sadèv solo and song / Solo de sadèv et chant*
Srey-Yim

7'05

4 Bât Sampong*Tro khmer solo / Solo de tro khmer*
Srey-Yim

2'40

5 Roeung Moyolvong

Tuk-Môn

6'50

6 Chapey solo / Solo de Chapey

Tuk-Môn

4'12

7 Phléng Khleng khék*Music for a boxing march / Musique d'arts martiaux*
Pinpeat Orchestra of Siemreap-Angkor

5'54

MUSIQUES ET MUSICIENS DU MONDE

CAMBODGE**Musique populaire et cérémonielle***Enregistrement (1966-1968), commentaire et photographies de Jacques Brunet***8 Nang sbék thom : sampeah kru music / Musique de sampeah kru**

3'58

*Pinpeat Orchestra of the shadow-theatre and the Ta-Phul village troupe (Siemreap-Angkor)***9 Nang sbék thom**

5'07

Episode from the Reamker / Épisode du Reamker
Pinpeat Orchestra of the shadow-theatre of Siemreap-Angkor**10 Phléng Krao Nay**

8'00

Dance performed when the army of monkeys goes to battle
*(Ramayana)**Danse des singes du Ramayana en route vers le combat*
Pinpeat Orchestra of the shadow-theatre of Siemreap-Angkor**11 Phléng Néang Lot**

1'49

*Pinpeat Orchestra of the shadow-theatre of Siemreap-Angkor***12 Phléng Khlom**

5'17

*Pinpeat Orchestra of the shadow-theatre of Siemreap-Angkor***13 Phléng**

5'25

Pinpeat Orchestra of the shadow-theatre of Siemreap-Angkor

UNESCO Collection founded by Alain Daniélou and realized by the International Institute for Comparative Music Studies and Documentation (IICMSD) Berlin - REISSUE AUVIDIS - 39, avenue Paul Vaillant-Couturier F-94250 GENTILLY of the album CAMBODIA - Folk and ceremonial music, Collection "MUSICS AND MUSICIANS OF THE WORLD" in collaboration with

Collection UNESCO fondée par Alain Daniélou et réalisée par l'Institut International d'Études Comparatives de la Musique et de Documentation (IICMSD) Berlin - RÉÉDITION AUVIDIS - 39, avenue Paul Vaillant-Couturier - F-94250 GENTILLY de l'album CAMBODGE - Musique populaire et cérémonielle, Collection "MUSIQUES ET MUSICIENS DU MONDE" avec la collaboration de

INTERNATIONAL MUSIC

COUNCIL
ONSEIL INTERNATIONAL DE LA MUSIQUE

ENGLISH COMMENTARY INSIDE - COMMENTAIRE EN FRANÇAIS

© 1996 AUVIDIS / UNESCO © 1996 AUVIDIS / UNESCO